

C 1060 profi / solar
Art. 1833

- D Betriebsanleitung**
Bewässerungscomputer

- F Mode d'emploi**
Programmateur d'arrosage

- I Istruzioni per l'uso**
Computer per irrigazione

- E Manual de instrucciones**
Programador de riego

- P Instruções de utilização**
Computador de rega

GARDENA Computer per irrigazione C 1060 profi/solar

Benvenuti nel giardino GARDENA...



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Prima di mettere in uso il nuovo computer per irrigazione, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.



Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare il computer per irrigazione.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice

1. Settore d'utilizzo	59
2. Avvertenze	59
3. Funzioni	61
4. Messa in uso	64
5. Programmazione	69
6. Distributore automatico d'acqua (optional)	77
7. Manutenzione	80

8. Anomalie di funzionamento	81
9. Interventi di fine stagione	83
10. Accessori	84
11. Dati tecnici	85
12. Informazioni utili	85

1. Settore d'utilizzo

Il computer per irrigazione C 1060 profi/solar GARDENA è destinato al settore hobbistico privato. Concepito per uso all'aperto, è l'ideale per far funzionare in automatico singoli irrigatori o interi impianti d'irrigazione.

Nota bene



Non va impiegato per usi industriali o con sostanze chimiche, generi alimentari, liquidi infiammabili ed esplosivi.

2. Avvertenze

Alimentazione ad energia solare

Il computer per irrigazione C 1060 profi/solar va usato esclusivamente con una batteria da 8,4 V 150 mAh PP3/R22/9 V/NH22.

In caso contrario, si danneggia in modo irrimediabile!

→ **Non impiegare mai una normale pila alcalina.** La ricarica tramite celle solari può provocare la fuoriuscita dell'acido.

→ Se si vuole che i programmi impostati si conservino in memoria per tutto l'inverno, riporre il computer per irrigazione in modo da non lasciarlo al buio: le celle solari devono rimanere esposte alla luce.

Modalità d'impiego

Attenzione! Il computer per irrigazione va usato esclusivamente all'aperto.

→ Non utilizzarlo in ambienti chiusi.

La pressione d'esercizio va da un minimo di 0,5 bar a un massimo di 12 bar.

Evitare di forzare l'attacco del computer per irrigazione.

→ Non tirare il tubo collegato.

La temperatura dell'acqua non deve superare i 40 °C.

→ Utilizzare solo acqua dolce chiara.

Prima dell'inverno staccare il computer dal rubinetto e riporlo in luogo riparato.

→ Non lasciarlo mai esposto al gelo: se l'acqua ghiaccia, provoca un danno irreparabile al corpo idraulico.

Controllare regolarmente il filtro che si trova nella ghiera filettata ⑳ e, in caso, pulirlo bene.

Se la temperatura esterna è molto elevata (60 °C al display) le scritte possono scomparire. Ciò non compromette comunque l'esecuzione dei programmi d'irrigazione. Le scritte ricompariranno sul display non appena la temperatura si sarà abbassata.

Messa in uso

Il computer per irrigazione deve essere installato in posizione verticale, con l'attacco rivolto verso l'alto per evitare infiltrazioni d'acqua nel vano batteria.

Per il corretto funzionamento della valvola che apre e chiude il flusso d'acqua è necessario un passaggio minimo di 20/30 litri all'ora. Ad esempio, per comandare in automatico un impianto di microirrigazione, bisogna che questi sia realizzato con almeno 10 gocciolatori da 2 litri all'ora (2 litri d'acqua all'ora x 10 gocciolatori = 20 litri d'acqua all'ora).

Programmazione

→ Durante la programmazione tenere chiuso il rubinetto.

Non si correrà così il rischio di bagnarsi effettuando la prova di funzionamento in manuale (man. On/Off). Tale avvertenza è ovviamente trascurabile se si interviene sul modulo di comando quando questi è staccato dal corpo del computer.

Smaltimento della batteria

→ Per eliminare la batteria, utilizzare gli appositi contenitori di raccolta: prima di gettarla, assicurarsi che sia completamente scarica.

3. Funzioni

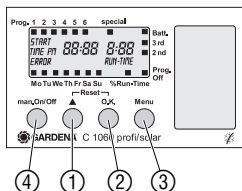
Il computer per irrigazione C 1060 profi/solar GARDENA permette di comandare in modo del tutto automatico sia singoli irrigatori che impianti a goccia o interrati effettuando fino a 6 diverse irrigazioni al giorno in base ai dati programmati.

Il computer per irrigazione sostituisce quindi l'intervento manuale consentendo di irrigare nelle ore più appropriate della giornata – ad esempio, al mattino presto o la sera tardi, quando l'evaporazione è minore e l'acqua viene assorbita meglio dal terreno.

Rappresenta poi un aiuto insostituibile quando ci si allontana da casa per un periodo prolungato (ad esempio, per le vacanze).

I dati d'irrigazione da programmare sono inizio, durata, giorno di esecuzione / frequenza.

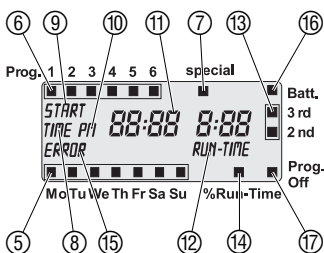
Tasti di programmazione



Tasto Funzione

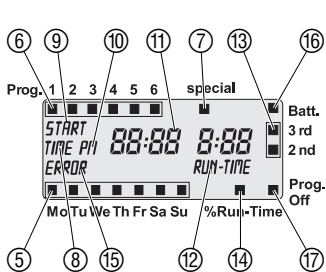
- ① ▲ Per impostare o modificare il dato lampeggiante. (Tenendo premuto il tasto, le cifre scorrono sul display in sequenza rapida.)
- ② O.K. Per memorizzare il dato impostato con il tasto ▲ o per confermare il dato lampeggiante e accedere automaticamente alla fase successiva del programma.
- ③ Menu Per accedere ai diversi livelli operativi (dati correnti, programmi irrigazione, funzione "risparmio" / "malmtempo").
- ④ man. On/Off Per comandare in manuale l'apertura e la chiusura dell'acqua, indipendentemente dai programmi inseriti.

Display a cristalli liquidi



Dato Funzione

- ⑤ (Mo, Tu,...) Indica il giorno della settimana impostato come dato corrente o i giorni d'irrigazione programmati (abbreviazione dall'inglese: ad esempio, Mo = Monday - lunedì).
- ⑥ Prog. Evidenzia il programma prescelto (1-6).
- ⑦ special Segnala che è stato attivato il programma per il comando del distributore automatico d'acqua, art. 1198.
Nota bene: il programma "special" va attivato solo se si utilizza questo articolo!



- ⑧ **TIME** Lampeggia durante l'inserimento dei dati correnti (ore, minuti, giorno della settimana).
- ⑨ **START** Lampeggia durante l'inserimento dell'ora d'inizio irrigazione.
- ⑩ **PM** Appare sui modelli con indicazione delle ore da 1 a 12 (ad esempio per USA e Canada) nell'arco di tempo che va da mezzogiorno a mezzanotte. Per le ore antimeridiane non viene visualizzata alcuna scritta.
- ⑪ **(Time / Start Time)** Indica ore e minuti del dato corrente o d'inizio irrigazione.
- ⑫ **RUN TIME** Lampeggia durante l'inserimento della durata irrigazione.
- ⑬ **3rd, 2nd** Indica la frequenza dell'irrigazione. (3rd = ogni 3 giorni / 2nd = ogni 2 giorni)
- ⑭ **% Run-Time** Indica che si è attivata la funzione "risparmio": la durata dell'irrigazione impostata può essere modificata in termini percentuali a passi di 10% contemporaneamente per tutti i programmi. Impostando il dato a 0% si disattiva il computer (funzione "maltempo").
- ⑮ **ERROR** Segnala che, nell'usare la funzione "**special**", si sono impostati dei programmi d'irrigazione che si sovrappongono.

- ⑩ **Batt.** Lampeggia quando la batteria è poco carica. Per far sparire il segnale, estrarre la batteria per pochi secondi (< 10) e quindi rimetterla subito al suo posto.
- ⑪ **Prog. Off** Indica che il computer è disattivato e che nessuna irrigazione viene eseguita (% Run-Time impostata a 0%).

Livelli operativi

Il computer per irrigazione C 1060 profi/solar ha 4 livelli operativi.

- Livello 1: **condizione base**
- Livello 2: **impostazione / modifica dei dati correnti (ora e giorno della settimana)**
- Livello 3: **impostazione / modifica dei programmi d'irrigazione**
- Livello 4: **attivazione / inibizione dei programmi (funzione "risparmio" / "maltempo")**

Per passare da un livello operativo a quello seguente, usare il tasto **Menu**.

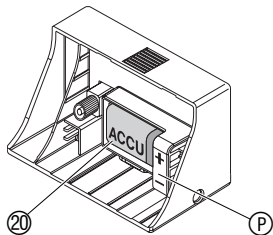
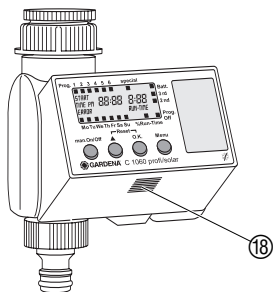
Anche durante la programmazione è possibile cambiare il livello operativo. Attenzione, però: così facendo, i dati che non sono stati confermati con il tasto **O.K.**, non vengono memorizzati.

4. Messa in uso

Inserimento della batteria

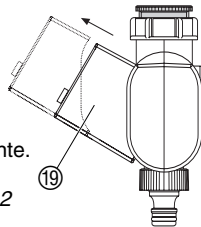


**Attenzione! Attenersi scrupolosamente alle istruzioni!
In caso contrario, il computer viene danneggiato in modo irreparabile!**



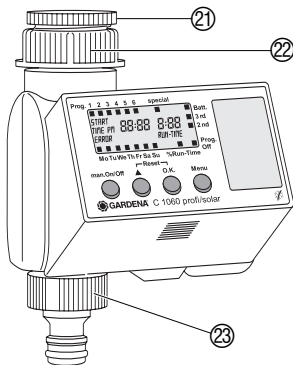
→ **Non impiegare mai una normale pila alcalina. La ricarica tramite celle solari può provocare la fuoriuscita dell'acido.**

1. Premere il tasto di rilascio (18) e staccare il modulo di comando (19).
2. Applicare l'etichetta adesiva che riepiloga funzioni e fasi di programmazione sulla parte inferiore del modulo di comando.
3. Inserire la **batteria Accu in dotazione** (20) nel suo alloggiamento assicurandosi che i poli (P) +/− siano posizionati correttamente. *Il display visualizza per ca. 2 secondi tutti i simboli e quindi passa al livello operativo 2 (impostazione dei dati correnti).*
4. Rimontare il modulo di comando (19).
5. Prima di procedere alla programmazione, lasciare il computer al sole per 1-2 giorni
– **oppure** –
utilizzare una unità di ricarica per batterie 9 V/NH22.



Nota bene: il computer per irrigazione C 1060 profi/solar va alimentato esclusivamente con la batteria prescritta.

Collegamento



Stesura dei programmi

Il computer per irrigazione è fornito di ghiera filettata ② per l'attacco a rubinetti con filetto da 33,3 mm (G 1). L'adattatore ① in dotazione consente di collegare il computer anche a rubinetti con filetto da 26,5 mm (G 3/4).

Collegamento a rubinetti con filetto da 33,3 mm (G 1):

1. Avvitare a mano la ghiera ② sul rubinetto (non usare pinze).
2. Avvitare la presa ③ per il raccordo portagomma sull'uscita del computer.

Collegamento a rubinetti con filetto da 26,5 mm (G 3/4):

1. Avvitare a mano l'adattatore ① sul rubinetto (non usare pinze).
2. Avvitare, sempre a mano, la ghiera ② del computer sull'adattatore ①.
3. Avvitare la presa ③ per il raccordo portagomma sull'uscita del computer.

Prima di procedere all'impostazione dei programmi, si consiglia di riportarne i dati in una delle **tabelle riprodotte in appendice** in modo da avere una corretta visione d'insieme.

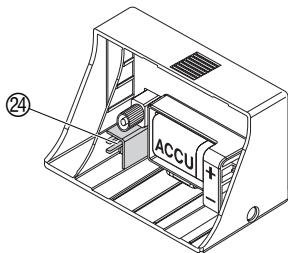
Esempio :

Programma PROG	Inizio irrigazione START TIME	Durata irrigazione RUN TIME	Giorni di esecuzione / Frequenza									
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	2 nd	3 rd	
1	7:30	0:30	X		X				X			
2	19:00	0:20		X				X				
3	22:30	1:10	X				X			X		
4	4:00	0:15										X
5	-	-										
6	-	-										

**Abbinamento
al tester di umidità
o al sensore di pioggia
(optional)**

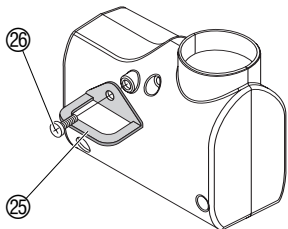
Per bagnare solo quando è effettivamente necessario, è possibile collegare il computer al tester di umidità, art. 1188, o al sensore di pioggia, art. 1189.

In questo modo l'irrigazione automatica viene inibita o interrotta quando il terreno è già sufficientemente umido o quando vi sono delle precipitazioni in corso.
E' comunque sempre possibile effettuare un'irrigazione manuale tramite il tasto **man. On/Off**.



1. Collocare il tester di umidità **all'interno** della zona soggetta all'irrigazione automatica
 – oppure –
 piazzare il sensore di pioggia **fuori** dalla portata degli irrigatori (in caso utilizzando il cavo di prolunga).
2. Inserire il connettore del tester di umidità o del sensore di pioggia nell'apposito attacco ②④ situato sul retro del modulo di comando.

Sicurezza antifurto (optional)



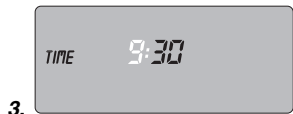
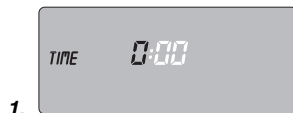
Per impedire eventuali furti, è possibile fissare sul retro del computer una speciale **staffa di sicurezza, art. 1815-00.791.00**, reperibile presso il Centro Assistenza GARDENA.

1. Avvitare saldamente la staffa ②⑤ con la vite ②⑥ al retro del computer.
2. Assicurare la staffa con una catena o un lucchetto.

Attenzione: la vite di fissaggio, una volta montata, non può più essere tolta.

5. Programmazione

Impostazione dei dati correnti



Il modulo di comando ⑲ è estraibile. Ciò consente di impostare comodamente i programmi d'irrigazione prescindendo dal luogo in cui è installato il computer.

Per rimuovere il modulo di comando dal suo alloggiamento, premere il tasto di rilascio ⑱ (vedi § 4. Messa in uso *Inserimento della batteria*).

1. Premere il tasto **Menu**
(solo se non si è appena inserita una nuova batteria).
*Sul display lampeggiano la scritta **TIME** e la cifra delle ore.*
2. Utilizzando il tasto ▲ inserire l'ora corrente (nell'esempio, le **9**) e confermare con il tasto **O.K.**
*Sul display lampeggiano la scritta **TIME** e le cifre dei minuti.*
3. Usando il tasto ▲ impostare i minuti correnti (nell'esempio, **30**) e confermare con il tasto **O.K.**
*Sul display lampeggiano la scritta **TIME** e l'indicatore del giorno.*



Impostazione dei programmi d'irrigazione



4. Selezionare il giorno corrente della settimana spostando il cursore con il tasto ▲ (nell'esempio, su sabato ■ **Sa**) e confermarlo premendo il tasto **O.K.**

*Il display passa al livello operativo 3 (impostazione dei **programmi d'irrigazione**) e compare il cursore lampeggiante sotto al numero 1.*

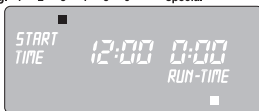
A seconda delle specifiche esigenze, si possono impostare da 1 a 6 programmi d'irrigazione, fissando per ciascuno l'ora d'inizio, la durata e i giorni di esecuzione o la frequenza.

Quando si utilizza il computer in abbinamento al distributore automatico d'acqua GARDENA, art. 1198, (vedi § 6.) si deve invece attivare la **funzione "special"**.

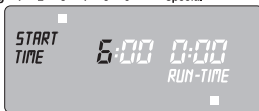
In questo caso, se ci sono già dei programmi impostati, bisogna prima procedere a un reset tenendo premuti contemporaneamente per 2 secondi i tasti ▲ e **O.K.**

1. Premere 2 volte il tasto **Menu** (solo se non si sono appena inseriti i dati correnti).
Sul display appare un cursore lampeggiante in corrispondenza del programma 1.
2. **Solo nel caso in cui si utilizzi il distributore automatico d'acqua**, spostare il cursore in corrispondenza della funzione special utilizzando il tasto ▲ e confermare con il tasto **O.K.**
*In questo modo si accede automaticamente al programma 1 della funzione **special**.*

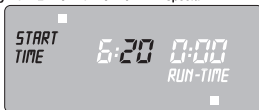
Prog. 1 2 3 4 5 6 special



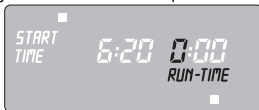
Prog. 1 2 3 4 5 6 special



Prog. 1 2 3 4 5 6 special



Prog. 1 2 3 4 5 6 special



Procedere quindi dal punto 4.

3. Spostando il cursore con il tasto ▲, selezionare il programma desiderato (nell'esempio, **Prog. 3** ■ programma 3) e confermare con il tasto **O.K.**

*Sul display lampeggiano la scritta **START TIME** e la cifra delle ore per l'inizio dell'irrigazione.*

4. Usando il tasto ▲ impostare l'ora d'inizio irrigazione (nell'esempio, le 6) e confermarla con **O.K.**

*Sul display lampeggiano la scritta **START TIME** e le cifre dei minuti.*

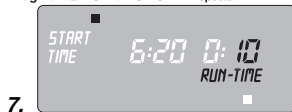
5. Sempre con il tasto ▲ inserire i minuti d'inizio irrigazione (nell'esempio, **20**) e confermare il dato premendo il tasto **O.K.**

*Sul display lampeggiano la scritta **RUN TIME** e la cifra dell'ora per la durata dell'irrigazione.*

6. Inserire la durata dell'irrigazione espressa in ore (nell'esempio **0**) usando il tasto ▲ e confermarla con il tasto **O.K.**

*Sul display lampeggiano la scritta **RUN TIME** e le cifre dei minuti.*

Prog. 1 2 3 4 5 6 special



7. Utilizzando il tasto ▲ inserire la durata dell'irrigazione espressa in minuti (nell'esempio, **10**) e confermarla con il tasto **O.K.**

Sul display appare un cursore lampeggiante in corrispondenza di ■ 3rd (frequenza irrigazione: ogni 3 giorni).

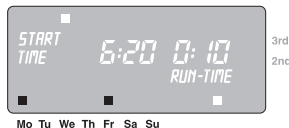


8. (a) Impostare con il tasto ▲ la frequenza desiderata (nell'esempio, ■ 2nd ogni 2 giorni) e confermarla con il tasto **O.K.** (2nd/3rd: ogni 2 giorni / ogni 3 giorni)

Il display torna al punto 3. e appare il cursore lampeggiante in corrispondenza del programma successivo.

– oppure –

8. (b) Sempre usando il tasto ▲ selezionare i singoli giorni in cui dovrà aver luogo l'irrigazione (nell'esempio, ■ Mo, ■ Fr lunedì e venerdì) confermandoli di volta in volta con il tasto **O.K.**



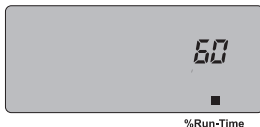
→ **Se si vuole irrigare ogni giorno della settimana, confermare con il tasto O.K. tutti i giorni, uno dopo l'altro.**

Quindi premere il tasto ▲ fino a far scomparire il cursore ■ oltre a **Su**.

Il display torna al punto 3. e appare il cursore lampeggiante in corrispondenza del programma successivo.

Una volta inseriti tutti i dati del programma 6, il display passa automaticamente al livello operativo 4 (attivazione/inibizione dei programmi).

Attivazione / inibizione dei programmi



Con il livello operativo 4 si stabilisce la condizione operativa del computer: si ha quindi la possibilità di attivare i programmi impostati o di inibirne l'esecuzione (ad esempio, quando piove) senza cancellarli dalla memoria.

9. Premere 3 volte il tasto **Menu** (solo se non si è appena impostato il programma 6).

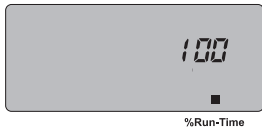
Sul display appare il cursore ■ in corrispondenza di % Run-Time.

10. Premendo il tasto **O.K.** confermare la durata dell'irrigazione nella percentuale visualizzata oppure, utilizzando il tasto **▲**, modificarla opportunamente (vedi funzione "risparmio" nell'esempio **60 % Run-Time**) e confermare la variazione con il tasto **O.K.**

Il display passa al livello operativo 1 (condizione base).

La programmazione è terminata: il computer aprirà e chiuderà la valvola in base ai dati impostati, provvedendo a irrigare in modo del tutto automatico.

durata dell'irrigazione programmata



Funzione "risparmio" (% Run-Time \geq 10):

Questa funzione consente di variare in termini percentuali la durata dell'irrigazione impostata originariamente intervenendo in blocco su tutti i programmi. Senza bisogno di modificarli uno a uno, si potrà così ridurre i tempi d'irrigazione dall'iniziale 100% a un minimo 10% a seconda della stagione (in autunno, ad esempio, il fabbisogno idrico delle piante diminuisce).

computer disattivato, esecuzione dei programmi inibita



Funzione “maltempo” (% Run-Time = 0):

Portando la percentuale a 0, invece, si potrà disattivare temporaneamente il computer sospendendo l'esecuzione dei programmi senza dover modificare i dati impostati.

Sul display appare il cursore ■ in corrispondenza di Prog.Off.

100-10 % Run-Time = computer attivato

0 Prog. Off = computer disattivato

Nota bene: se la durata dell'irrigazione viene modificata percentualmente con % Run-Time, nei singoli programmi rimane visualizzata l'impostazione originaria.

Se, in fase di programmazione, si sospende l'inserimento dei dati per più di 60 secondi, il display torna al livello operativo 1 (condizione base).

Se si ha una sovrapposizione di orario dei programmi che si svolgono nel medesimo giorno, acquista priorità l'irrigazione che deve iniziare per prima e gli altri programmi non vengono eseguiti.

Esempio:

Programma PROG	Inizio irrigazione START TIME	Durata irrigazione RUN TIME	Giorni di esecuzione / Frequenza									
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	2 nd	3 rd	
1	4:00	0:40	X	X								
2	4:30	1:00	X									

Lunedì verrà quindi eseguito solo il primo programma: il secondo verrà sospeso.

Controllo/modifica dei programmi

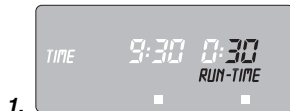
Un programma già memorizzato può essere controllato e modificato in qualunque momento senza doverlo impostare nuovamente.

1. Premere 2 volte il tasto **Menu** per accedere al livello operativo 3.
Sul display appare il cursore lampeggiante in corrispondenza del programma 1.
2. Entrare nel programma premendo il tasto **O.K.**
– oppure –
selezionare il programma desiderato spostando il cursore con il tasto ▲ e confermando la scelta con il tasto **O.K.**
3. Percorrere le singole fasi del programma confermando i dati con il tasto **O.K.** o modificandoli con il tasto ▲.

Attenzione: ogni volta che si entra in un programma già impostato, è necessario reinserire il dato relativo ai giorni d'irrigazione confermandolo con il tasto O.K.

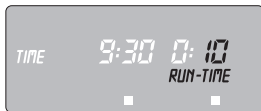
Funzionamento manuale

Indipendentemente dalla programmazione impostata, il computer può essere **comandato manualmente in qualunque momento**. E' quindi sempre possibile attivare o interrompere l'irrigazione senza intervenire sui programmi memorizzati.



1. Premere il tasto **man. On/Off** per attivare manualmente l'irrigazione.
*Sul display appaiono e rimangono lampeggianti per 5 secondi la scritta **RUN TIME** e le due cifre che indicano la durata dell'irrigazione, prefissata in **30** minuti.*

2.



2. In alternativa ai 30 minuti predefiniti, finchè le due cifre sul display lampeggiano, la durata dell'irrigazione può essere modificata variando il dato da **0:00** a **0:59** con il tasto ▲ (nell'esempio, **10** minuti).

La valvola si apre e l'irrigazione ha inizio.

La durata dell'irrigazione, una volta modificata, resta in memoria, cioè resta valida anche per le successive aperture in manuale della valvola.

Attenzione: se si varia il dato impostandolo su **0:00**, la valvola viene chiusa e resta tale anche agendo sul tasto **man. On/Off** (sicurezza bambini).

Quando è in corso un'irrigazione attivata manualmente, l'eventuale programma automatico, che dovrebbe avviarsi in contemporanea, viene inibito.

Esempio: Un'irrigazione della durata di 30 minuti viene attivata **manualmente alle ore 9.00**. In questo caso un programma, il cui inizio (**START TIME**) è impostato **fra le 9.00 e le 9.30**, non verrà eseguito.

In qualunque momento è possibile interrompere un'irrigazione in corso, sia manuale che automatica, premendo il tasto **man. On/Off**.

*La valvola si chiude e l'irrigazione ha termine.
I programmi in memoria rimangono invariati.*

Reset



Qualora si voglia cancellare dalla memoria del computer i dati impostati, si può procedere a un reset.

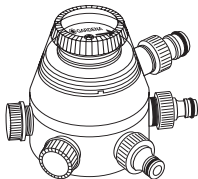
→ Premere contemporaneamente i tasti ▲ e **O.K.** per un paio di secondi.

Il display visualizza per ca. 2 secondi tutti i simboli e quindi passa al livello operativo 1 (condizione base).

- Tutti i programmi vengono azzerati.
- La durata dell'irrigazione manuale viene ripristinata al dato originario di 30 minuti (**0:30**).
- I dati correnti impostati (ora e giorno della settimana) rimangono attivi.

6. Distributore automatico d'acqua (optional)

Impiego



Programmazione

Collegando il computer C 1060 profi/solar al **distributore automatico d'acqua GARDENA, art. 1198**, si possono comandare in automatico fino a 6 linee d'irrigazione, attivandole in sequenza. Ciascuna linea può essere attivata una sola volta al giorno.

L'impiego del distributore automatico rappresenta quindi la soluzione ideale quando la quantità d'acqua disponibile non è sufficiente per alimentare contemporaneamente tutte le linee o quando le zone da irrigare hanno un diverso fabbisogno idrico.

Il computer per irrigazione C 1060 profi/solar è dotato di una funzione **special** che consente di programmare l'impiego automatico

Funzione special

del distributore d'acqua tenendo conto delle sue caratteristiche peculiari.

La funzione **special** può essere attivata solo se non sono stati impostati altri programmi d'irrigazione. In caso, effettuare un **RESET** per annullare i dati già memorizzati.

→ Premere contemporaneamente per un paio di secondi i tasti **▲** e **O.K.**

Ad ogni programma impostabile con la funzione **special** corrisponde una linea d'irrigazione in uscita dal distributore automatico. Perché questo funzioni correttamente, è necessario che tra la fine di un programma e l'inizio di quello successivo vi siano non meno di 30 minuti di pausa.

Dopo che si è attivata la funzione **special** con il tasto **O.K.** e si sono inseriti i dati del primo programma (vedi § 5. Programmazione), tutti i cicli d'irrigazione successivi vengono quindi impostati automaticamente con una pausa di 30 minuti fra uno e l'altro e una durata minima d'irrigazione di 30 secondi (il display visualizza **1** minuto).

Tale durata è indispensabile affinché il distributore automatico possa selezionare l'uscita successiva rispettando la corretta sequenza dei programmi d'irrigazione rispetto alle relative linee da alimentare.

I giorni d'irrigazione impostati per il primo programma rimangono necessariamente prefissati anche per i programmi successivi.

Segnale di errore (ERROR)

Se i tempi che vengono impostati automaticamente dal computer (30 minuti di pausa tra un programma e l'altro, 30 secondi d'irrigazione per ogni linea) risultano inadeguati, è sempre possibile variarli secondo le proprie specifiche esigenze. Se però non viene rispettata la pausa di 30 minuti tra la fine di un programma e l'inizio del successivo, la modifica non viene accettata e sul display compare il segnale di errore (**ERROR**).

Per eliminare il segnale d'errore dal display, effettuare un RESET e quindi procedere nuovamente alla programmazione inserendo i dati in modo corretto (rispetto dei tempi minimi).

Funzione "maltempo"

Se, dopo aver attivato la funzione **special**, si inibiscono le irrigazioni inserendo la funzione "maltempo" (cursore su **Prog. Off**), la durata di tutti i programmi viene ridotta automaticamente ai 30 secondi minimi (il display visualizzerà **1** minuto).

Ciò serve a mantenere la corretta sequenza dei programmi d'irrigazione rispetto alle singole uscite del distributore automatico. E' infatti sufficiente questa minima erogazione d'acqua per far scattare via via tutte le uscite del distributore automatico così che, quando l'irrigazione verrà riattivata (**% Run-Time > 0%**), sarà mantenuto l'ordine originario delle uscite rispetto alla programmazione impostata.

Tester di umidità / sensore di pioggia

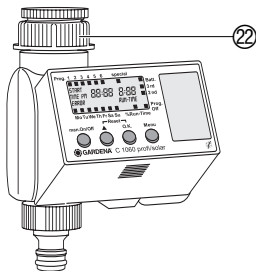
Se si utilizza il computer per irrigazione C 1060 profi/solar in abbinamento al distributore automatico d'acqua, art. 1198, collegandolo **al tester di umidità, art. 1188, o al sensore di pioggia, art. 1189**, tener conto delle seguenti indicazioni.

Quando la funzione **special** è attivata e il tester o il sensore intervengono (il terreno è già sufficientemente umido o sta piovendo), il programma in corso viene sospeso mentre la durata delle irrigazioni seguenti viene ridotta automaticamente a 30 secondi (il display visualizzerà **1** minuto).

Ciò permette al distributore automatico d'acqua di selezionare le uscite successive mantenendo la corretta sequenza dei programmi. Una volta che il tester di umidità o il sensore di pioggia daranno nuovamente via libera alle irrigazioni, la durata impostata per ciascun programma verrà automaticamente ripristinata.

7. Manutenzione

Pulizia del filtro



Il computer per irrigazione C 1060 profi/solar non necessita di manutenzione. L'unico intervento da effettuarsi regolarmente è il controllo e, in caso, la pulizia del filtro.

1. Chiudere il rubinetto e svitare a mano la ghiera ② del computer (non usare pinze).
2. Esaminare il filtro: se opportuno, estrarlo ed eliminare le scorie che si sono depositate sciacquandolo bene sotto l'acqua corrente.
3. Ricollocare il filtro nella sua sede e riavvitare a mano la ghiera ② (non usare pinze).
4. Riaprire il rubinetto.

8. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Il display non visualizza alcun dato	La batteria non è stata inserita correttamente.	→ Rispettare l'orientamento dei poli (+/-).
	La batteria è difettosa.	→ Sostituirla con una nuova.
	La batteria non è carica.	→ Lasciare il computer al sole per 1-2 giorni oppure utilizzare una unità di ricarica per batterie 9 V/NH22.
	La temperatura al display supera i 60 °C.	I dati ricompariranno quando la temperatura diminuirà. → Verificare il funzionamento del computer tramite il comando manuale man. On/Off .
Non è possibile inserire i dati d'irrigazione	I dati correnti (ora, minuti e giorno della settimana) non sono stati inseriti in modo completo.	→ Inserire correttamente i dati correnti (vedi § 5. Programmazione).
Non è possibile effettuare l'irrigazione manuale tramite il tasto man. On/Off	La durata dell'apertura manuale è stata fissata in 0:00 .	→ Impostare nuovamente l'irrigazione manuale fissando una durata maggiore di 0:00 (vedi § 5. Programmazione).
	Il rubinetto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.

Anomalia

Il programma non viene eseguito (nessuna irrigazione)

Possibile causa

Intervento

I dati d'irrigazione (inizio, durata e giorni di esecuzione / frequenza) non sono stati inseriti in modo completo.

→ Controllare il programma e, in caso, sistemare i dati.

E' stata attivata la funzione "maltempo": il cursore è su **Prog. Off** e i programmi sono inibiti.

→ Riattivare i programmi d'irrigazione (**% Run-Time > 0**).

I dati sono stati impostati o modificati immediatamente prima o durante l'impulso d'apertura.

→ Non impostare o modificare i programmi quando sta per iniziare un'irrigazione.

La valvola era già stata aperta manualmente tramite il tasto **man. On/Off**: il programma in memoria è stato quindi inibito.

→ Evitare sovrapposizioni fra le irrigazioni manuali e quelle programmate.

Il rubinetto è chiuso.

→ Aprire il rubinetto.

Si è verificata una sovrapposizione di programmi: l'irrigazione che inizia per prima ha la priorità; quelle successive non vengono eseguite.

→ Impostare nuovamente i dati accertandosi di non sovrapporre i programmi.

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Il programma non viene eseguito (nessuna irrigazione)	Il tester di umidità o il sensore di pioggia inibiscono l'esecuzione del programma.	→ Se non è piovuto e il terreno è secco, verificare la regolazione del tester di umidità o il posizionamento del sensore di pioggia.
	Il computer non è esposto alla luce, la batteria non è sufficientemente carica (sul display lampeggia l'indicatore Batt.).	→ Caricare la batteria (vedi § 4. Messa in uso " <i>Inserimento della batteria</i> "), spostare il computer in modo che prenda abbastanza luce.
Il computer non disattiva l'irrigazione: l'acqua non si chiude	Il consumo d'acqua è inferiore ai 20 litri/ora.	→ Aumentare il numero di gocciolatori sulla linea.

Per qualunque ulteriore anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza GARDENA.

9. Interventi di fine stagione



Prima dell'inverno, staccare il computer dal rubinetto e riporlo in luogo riparato.

→ Non lasciarlo mai esposto al gelo: se l'acqua ghiaccia, provoca un danno irreparabile al corpo idraulico.

→ Se si vuole che i programmi impostati si conservino in memoria per tutto l'inverno, riporre il computer con la batteria ancora carica e in modo da non lasciarlo al buio: le celle solari devono rimanere esposte alla luce.

1. Premere 3 volte il tasto **Menu**.
2. Utilizzando il tasto ▲ selezionare **Prog. Off ■ (Run-Time = 0%)** e confermare la scelta con il tasto **O.K.**
Il computer viene disattivato.

Smaltimento:

(conforme a: RL2002/96/EC)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

10. Accessori

Per bloccare l'irrigazione

automatica quando non serve:

GARDENA Tester di umidità

art. 1188

GARDENA Sensore di pioggia elettronico

art. 1189

Per comandare in sequenza

fino a 6 linee d'irrigazione:

GARDENA Distributore automatico d'acqua

art. 1198

11. Dati tecnici

Pressione d'esercizio:	0,5 bar / 12 bar
Mandata minima:	20 l/h
Mezzo fluido:	acqua chiara dolce
Temperatura max. dell'acqua:	40 °C
Numero d'irrigazioni programmabili al giorno:	fino a 6
Durata impostabile per ciascuna irrigazione:	da 1 minuto a 9 ore e 59 minuti
Batteria Accu:	1 × 8,4 V 150 mAh PP3/R22/9 V/NH22 (NiCd o NiMH)
Durata della batteria:	5 -7 anni con un uso corretto

12. Informazioni utili

Servizio Clienti

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere,

a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Non rientrano nella presente garanzia eventuali danni e anomalie di funzionamento imputabili alla qualità dell'acqua o alle tubazioni (calcare, scorie, depositi di ruggine, etc.) oppure causati dall'impiego di una batteria non conforme alle istruzioni o comunque montata erroneamente.

Risulta parimenti escluso dalla garanzia qualunque danno causato dal gelo: il computer dev'essere ricoverato in luogo protetto prima che sopraggiunga l'inverno (vedi § 9. Interventi di fine stagione).

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

D **Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

F **Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

I **Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E **Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P **Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela mbém depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

D **EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL**

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

F **Certificat de conformité aux directives européennes**

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

I **Dichiarazione di conformità alle norme UE**


La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E **Declaración de conformidad de la UE**

El que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente de-claración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

Bezeichnung des Gerätes:	Bewässerungscomputer	Typ:	Art.-Nr.:
Désignation du matériel :	Programmateurs d'arrosage	Type :	Référence :
Descrizione del prodotto:	Computer per irrigazione	Modello:	Art. : 1833
Descripción de la mercancía:	Programador de riego	Tipo:	Art. Nº:
Descrição do aparelho:	Computador de rega	Tipo:	Art. Nº:
EU-Richtlinien:		Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	
Directives européennes :	2004/108/EC	Date d'apposition du marquage CE :	
Direttive UE:		Anno di rilascio della certificazione CE:	2002
Normativa UE:	93/68/EC	Colocación del distintivo CE:	
Directrizes da UE:		Ano de marcação pela CE:	
			
Thomas Heini			
Ulm, 01.06.2002	Technische Leitung		
Fait à Ulm, le 01.06.2002	Direction technique		
Ulm, 01-06-2002	Direzione Tecnica		
Ulm, 01.06.2002r.	Dirección Técnica		
Ulm, 01.06.2002	Director Técnico		

PROG	START TIME	RUN TIME	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	2nd	3rd
1											
2											
3											
4											
5											
6											

PROG	START TIME	RUN TIME	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	2nd	3rd
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua América Brasileira,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79, 10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003, S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1, București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 647 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska, Borschahivka
Town, Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1833-20.960.08/0507
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com